

Fem nominerade till Kulturhuset Stadsteaterns internationella litteraturpris 2024

Idag offentliggörs de nominerade titlarna för 2024 års internationella litteraturpris. Priset tilldelas årligen ett framstående skönlitterärt verk i berömvärd svensk översättning. Översättningarna lovordas av juryn och beskrivs som utmärkta, suveräna, rytmiska och smidiga. Vinnarduon som utses den 24 oktober tilldelas en prissumma på 150 000 kr som delas lika mellan författare och översättare.

– Det har varit ett starkt år för den översatta utgivningen. Bland många fina titlar har vi valt ut fem fantastiska böcker som står ut på grund av sin stilistiska lyskraft och tematiska angelägenhet, säger Athena Farrokhzad, ordförande för juryn och programansvarig för litteratur på Kulturhuset Stadsteatern tillsammans med Ida Linde.

De nominerade är:

- *Tidstillflykt* av **Georgi Gospodinov** (Bulgarien), översättning Hanna Sandborgh, Ersatz
- *Vad söker du, varg?* av **Eva Vezjnavets** (Belarus/Polen), översättning Krystsina Banduryna och Mikael Nydahl, Ersatz
- *Alla dina skingrade barn* av **Beata Umubyeyi Mairesse** (Rwanda/Frankrike), översättning Nils Wadström, Ordfront förlag
- *Herscht 07769* av **László Krasznahorkai** (Ungern), översättning av Daniel Gustafsson, Norstedts
- *Att vara flera* av **Steinar Opstad** (Norge), översättning av Marie Lundquist, Ellerströms

Juryns motiveringar lyder:

***Tidstillflykt* av Georgi Gospodinov i översättning av Hanna Sandborgh**

(Ersatz)

En klinik i Schweiz erbjuder sina demenssjuka patienter rum som i minsta detalj inretts som under svunna årtionden. Nostalgin fungerar som tröst och i takt med experimentets framgångar börjar även friska människor, och till slut hela länder, vilja återvända till det förflutna. Georgi Gospodinovs lekfulla idéroman, i utmärkt svensk språkdräkt av Hanna Sandborgh, är en skrämmande aktuell berättelse om vår tids oro inför en osäker framtid.

***Vad söker du, varg?* av Eva Vezjnavets i översättning av Krystsina Banduryna och Mikael Nydahl**

(Ersatz)

En byhäxa har dött och hennes sondotter Ryna återvänder från Stora världen för att delta i begravningen i södra Belarus. Krystsina Banduryna och Mikael Nydahl har noggrant och hängivet transponerat de olika dialekter och satsmelodier som i Eva Vezjnavets lika våldsamma som lustfyllda roman famnar Belarus hela 1900-talshistoria.

***Alla dina skingrade barn* av Beata Umubyeyi Mairesse i översättning av Nils Wadström**

(Ordfront förlag)

Immaculata överlever folkmordet i Rwanda, medan dottern Blanche lyckas fly till Frankrike där sonen Stokely föds. Många år senare återförenas de i Butare. Beata Umubyeyi Mairesse lika brutala som poetiska roman *Alla dina skingrade barn* berättar om överlevandets smärta. Språket är skoningslöst och förvaltas känsligt och precist i Nils Wadströms översättning.

Herscht 07769 av László Krasznahorkai i översättning av Daniel Gustafsson, (Norstedts)

I László Krasznahorkais *Herscht 07769* sträcker sig sympatin från godtrogna svagsinta till onda nazister med Bach som vikarierande frälsare i en roman där språkets strömmande kontrapunkt tycks drömma om en vackrare värld än den romanens personer tvingas färdas i, allt på en smidig och rytmisk svenska av Daniel Gustafsson.

Att vara flera av Steinar Opstad i översättning av Marie Lundquist

(Ellerströms)

Opstads poesi tar ett stort grepp om livet, döden och begäret. Suveränt översatt av Marie Lundquist vistas den i det efteråt som uppstår sedan en far dött. Dikternas skenbara enkelhet är fodrade med tro, tvivel, uppriktighet och längtan, vilket får dem att vibrera av liv, mitt i sorgen.

Juryen består av författarna och kritikerna **Mara Lee, Jonas Thente, Claes Wahlin** och **Yukiko Duke**, samt **Marc Matthiesen, Fredrik Lind, Hanna Karlsson** och **Athena Farrokhzad** från Kulturhuset Stadsteatern.

Vinnarna presenteras den 24 oktober 2024, pristagarna delar på prissumman 150 000 kronor.

Kulturhuset Stadsteaterns internationella litteraturpris finansieras av Kulturhuset Stadsteatern med stöd av Bonnierförlagen, Natur & Kultur och Norstedts.

Här finns högupplösta pressbilder för nedladdning.

För pressfrågor kontakta:

Emma Gouveia Berggren

emma.gouveia.berggren@kulturhusetstadsteatern.se

Tel. 0739 730 397

KULTURHUSET stadsteatern

Kulturhuset Stadsteatern är en del av Stockholms stad och en av norra Europas största kulturinstitutioner. Ett brett spektrum av kulturevenemang pågår året runt. Kulturhuset Stadsteatern finns vid Sergels torg, i Skärholmen, Vällingby och Husby samt sommartid i Stockholms parker med Parkteatern. Kulturhuset Stadsteatern ska vara en angelägenhet för alla stockholmare med yttrandefrihet och den konstnärliga friheten som grund.

[Information om GDPR](#)